

故鄉——灣生回家的故事

講座日期：103 年 8 月 26 日

日本時代在臺灣生活的日本人，部分是從日本移民到臺灣工作、生活，還有一部分是在臺出生、成長。這群在臺出生、成長的日本人，被稱作「灣生」；戰後他們被迫離開出生地臺灣，並從 1970 年代起逐漸回臺尋找故鄉。8 月份的臺灣學系列講座，導演田中實加應邀分享她花費 12 年、接觸 100 多位灣生及相關臺灣人士完成的紀錄片《灣生回家》。片中記錄灣生們在時代動盪下的經歷，反映近代臺灣、日本、中國歷史的複雜交織。

日治時期，日人透過私人移民、官營移民來臺定居或工作。日人移民來臺後，

有的散居臺灣城市或鄉村，部分集中住在移民村（如花蓮吉野村，今花蓮縣吉安鄉），和臺灣人一起生活。一同生活的日人、臺人，沒有絕對的地位高低之分，而是時而互相幫助，時而相互競爭。一位住在花蓮移民村的臺灣耆老回憶童年時說，他常跟日本小孩、原住民小孩打架，也常一起偷挖番薯；由於臺灣地主不敢打日本小孩，孩子們便約好由日本小孩把風，臺灣小孩和原住民小孩負責偷挖，以此「合作無間」。

1945 年日本戰敗，日人大部分被「引揚」回國，灣生亦有不同遭遇。由於日人

主講人：田中實加
（12 年灣生紀錄文史工作者，灣生紀錄片出品人、導演）
記錄／郭婷玉
（國立臺灣大學歷史學研究所博士生）

移民來臺時為證明在臺生根決心，須變賣在日房子土地、攜帶現金與定存到臺灣，以致返日後幾無立足之處。跟著父母返日的灣生要面臨離開出生地、朋友、熟悉生活環境，及面對陌生「母國」，從零開始之恐慌；父母無力帶回日本的灣生更須忍受與親人分隔兩地之苦痛，甚至產生怨懟。

田中提到採訪時遇到一個故事：一名獨自來臺從事藝妓工作的日本女性，戰敗引揚之際無力將女兒清子帶回國，從此母女相隔兩地。清子受臺人扶養，年輕時一直怨恨母親遺棄她，也不喜歡提及母親。而母親據說在戰後亦曾來臺找過清子數次，但因清子搬家無功而返。幾年前清子的子孫曾帶她返日尋母，母親已離世，她在母親

居處時未能找到母親的任何線索，不禁淚流不止。清子直到 78 歲臥病在床時依然未見能見到母親的任何影像，徒留遺憾。

在籌攝過程中接觸到這些故事，讓田中了解，灣生們的故事正可說明，日人來臺生活無法評定好壞或對錯，但確實有一群人在此奉獻、愛著臺灣。灣生對臺灣的感情在時代動盪下的多樣遭遇，也是還原歷史現場的一種形式，提供了解日本殖民統治下臺灣社會生活實態之另一途徑。



▲日治時期，日本移民在花蓮港南濱接駁入花蓮。（照片提供：田中實加／取自遠流出版《灣生回家》）

「綠」與「赤」的歷史交會：日治時期三大農運與臺灣新文學的成熟

臺灣的集約農業在日本殖民統治下開始了第一波現代化。從 1910 年土地調查、山林原野調查完成，至 1930 年嘉南大圳竣工期間，是中南部地區農業轉型、租佃關係變化最明顯的時期。1925 年三大農民運動（竹林事件、二林事件、拂下地爭議）先後爆發，可視為殖民地農業轉型引發的社會動盪，而此時也是臺灣新文學運動從搖籃期進入成熟期，「臺灣新文學之父」賴和提出代表性作品的時期。農運的震撼彈使文學運動與農民困境接軌，在新形式

的確認後有了新內容的確認。新文學之父代表作的推出，意謂新文學「臺灣性」的誕生。換言之，農運使新文學成為真正的臺灣之物。

賴和唯一的自傳體小說〈阿四〉未及成稿發表，卻蘊含他蛻變為一位新文學作家的線索。〈阿四〉描寫醫學校畢業的主人公走上社會運動的過程，小說在臨近主人公政治意識覺醒，正特寫他前往竹林事件發生地演講處戛然而止。賴和將竹林事件視為在飢餓線上農民的死活之爭，將這

主講人：柳書琴
（國立清華大學臺灣文學研究所教授）

次演講視為人生中的一個關鍵事件。

賴和最早的現代詩與小說發表於 1925 年 12 月到次年 2 月，皆起筆於二林事件後。11 月 13 日二林事件發生兩週後，賴和公開發表〈覺悟的犧牲（寄二林的同志）〉，他企圖指出二林事件中的弱者是殖民地糖業經濟製造出的「體制性弱者」，不是天生窮民；這首詩的價值在於歌頌臺灣史上率先集體向糖業剝削體制發難的一群人。

二林事件發生後，《臺灣民報》出現許多反抗糖業政策言論，賴和以小說〈一桿「糶仔」〉，描寫一名因糖業擴張而赤貧化的農民在大年夜殺警後自殺的故事，揭示殖民統治如何造成臺灣社會變遷，從 1905 年甘蔗原料採集區制度施行後，製糖會社在臺灣西部競相圈地，導致佃農租

不到土地，離農者不是成為會社工人，便墮為零工，在糖業資本主義擴張狂潮下滅頂。賴和的反種蔗論述與當時民族運動人士、農民團體目標一致，但他藉由文學開創另一種有別於社運團體的話語形式，更促進了文化領域與社運領域的聯繫。

臺灣學系列講座預告

- (97) 講題「綠」與「赤」的歷史交會：日治時期三大農運與臺灣新文學的成熟
主講人：柳書琴
（國立清華大學臺灣文學研究所教授）
時間：9 月 13 日（六）上午 10 ~ 12 時
講座地點：臺灣圖書館四樓 4045 教室
洽詢電話：(02) 29266888 轉 4221 參考組